



CDRI-538

Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

**GENERAL AGREEMENT REGULATING CULTURAL AND SCIENTIFIC
COOPERATION BETWEEN THE UNIVERSITY OF ROME "LA SAPIENZA"
(ITALY) AND THE UNIVERSITY OF ANTIOQUIA (COLOMBIA)**

The University of Rome "La Sapienza" (Italy), represented by its Rector, and the University of Antioquia (Colombia), represented by its Rector, considering the development of cultural and scientific cooperation to be of mutual advantage to both Universities, and desiring to reinforce such cooperation, agree on the following points:

Art. 1: Scientific and educational cooperation shall be undertaken in areas of mutual interest. Such cooperation will be carried out on the basis of equal and mutual advantage.

Art. 2: The cooperation may be implemented in the following ways:

- a) Exchange of visits by scholars;
- b) Participation in research programmes;
- c) Sharing scientific information, documentation and scientific publications;
- d) Study meetings, seminars and courses on the subjects laid down in the agreement.

Art. 3: As far as the implementation of cultural and academic cooperation in different areas is concerned, subsequent executive protocols will establish possible initiatives of mutual interest, exchange of scholars, joint research programmes and financial contributions.

Art. 4: Each University shall ensure, in compliance with its respective laws and regulations, the assistance and facilities for scholars temporarily residing on its territory, under the provisions of this agreement.

Art. 5: The Universities shall ensure emergency health services for visiting scholars, with exception of chronic diseases and prostheses.

Art. 6: This agreement is subject to the approval of the competent authorities, according to the national laws of each University, and will come into force when the signatures by both Rectors (the one of the University of Rome "La Sapienza" and that of the University of Antioquia) are affixed.



Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

Art. 7: This agreement shall remain in force for three years, and will be automatically renewed for an equal period, barring communication expressed by either of the parties to withdraw, at least three months before its expiry.

Art. 8: An arbitrator's council, made up of a member chosen by each contracting party and a jointly chosen one, shall resolve any possible controversy concerning the interpretation and application of this agreement.

Drawn up in Rome (Italy) in four original copies, two in Italian and two in English, all of them having the same legal validity.

Rome, 22 FEB. 2006

Medellín, _____

UNIVERSITY OF ROME
"LA SAPIENZA"
THE RECTOR

Prof. Renato GUARINI



Alberto Uribe Correa
UNIVERSITY OF ANTIOQUIA

THE RECTOR

Prof. Alberto URIBE CORREA

Uribe



Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

**ACCORDO QUADRO DI COLLABORAZIONE CULTURALE E SCIENTIFICA
TRA L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA" (ITALIA) E
L'UNIVERSITÀ DI ANTIOQUIA (COLOMBIA)**

L'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" (Italia), rappresentata dal Suo Rettore, e l'Università degli Studi di Antioquia (Colombia), rappresentata dal suo Rettore, ritenendo che lo sviluppo della collaborazione culturale e scientifica diretta sia di comune vantaggio per entrambe le Università e, desiderando rafforzare tale collaborazione, convengono quanto segue:

Art. 1: Le due Università si impegnano a realizzare forme di collaborazione culturale e scientifica in settori di reciproco interesse. Detta collaborazione avverrà su basi di uguaglianza e reciproco vantaggio.

Art. 2: La collaborazione potrà attuarsi nelle seguenti modalità:

- a) Scambio di visite di studiosi;
- b) Partecipazione a programmi di ricerca;
- c) Scambio di informazioni, documentazioni e pubblicazioni scientifiche;
- d) Incontri di studio, seminari e corsi su temi previsti dall'accordo.

Art. 3: Per l'attuazione della collaborazione culturale e scientifica i termini scientifici riguardanti i settori di interesse, l'indicazione dei responsabili di ciascun settore, le modalità di scambio di studiosi, i programmi di ricerca ed il relativo onere economico, saranno definiti in successivi protocolli esecutivi.

Art. 4: Ciascuna delle due Università, in conformità con le proprie leggi e regolamenti, assicurerà agli studiosi ospiti ogni forma di assistenza e facilitazione, ai sensi delle disposizioni del presente accordo.

Art. 5: Le Università assicureranno agli studiosi ospiti, nelle forme che riterranno più opportune, l'assistenza sanitaria in caso di infortunio o di malattia, ad eccezione delle malattie croniche e delle protesi.

Art. 6: L'accordo sarà soggetto ad approvazione da parte degli organi competenti, conformemente alle norme vigenti nei due paesi, ed entrerà in vigore nel momento in cui sarà stato sottoscritto da entrambi i Rettori.



Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

Art. 7: Il presente accordo resterà in vigore per un periodo di tre anni. Sarà rinnovato automaticamente per uguale periodo salvo disdetta di una delle parti, da notificarsi all'altra con un preavviso di almeno tre mesi dalla scadenza.

Art. 8: La risoluzione di eventuali controversie inerenti l'interpretazione e l'esecuzione del presente accordo, saranno devolute ad un Collegio arbitrale, composto da un membro designato da ciascuna parte contraente e da uno scelto di comune accordo.

Redatto a Roma in quattro copie originali, due in lingua italiana e due in lingua inglese, facenti ugualmente fede.

Roma, 22 FEB. 2006

Medellín, 15 MAYO 2006

UNIVERSITA' DEGLI STUDI
DI ROMA "LA SAPIENZA"
IL RETTORE

R-1
Prof. Renato GUARINI

Alberto Uribe
UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI
ANTIOQUIA
IL RETTORE

Prof. Alberto URIBE CORREA

Uribe

R